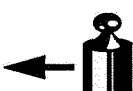
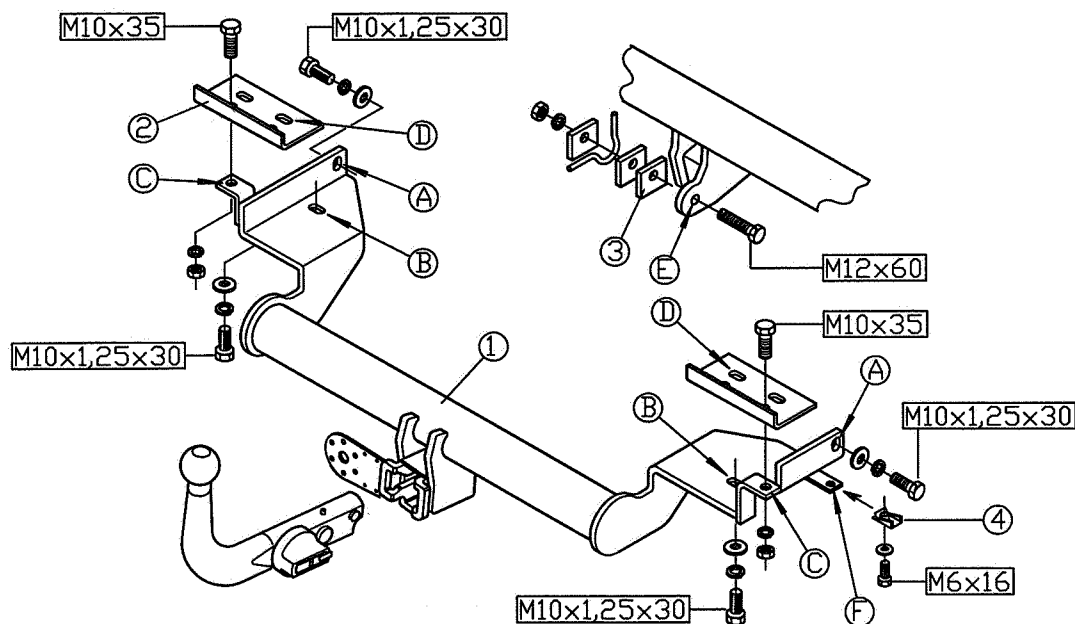


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje Istruzioni di montaggio	VOLVO S40 / V40  1996 → TYPE: 021913	 EC 94/20 e4 00-0381	 1840 kg	 1600 kg	 75 kg	D waarde value Wert valeur 8,40 kN	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>SF</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>I</td></tr></table> (c) BOSAL 12-08-2003	NL	D	GB	SF	F	E	DK	I	Issue 01
	NL	D	GB	SF												
F	E	DK	I													



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint

Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Mukana tulevat osat
Componenti forniti a corredo



4x M10x1,25x30
1x M6x16
2x M10x35
1x M12x60



2x M10
1x M12



6x M10
1x M12



1x M6
4x M10



1x M6

bosal

021913 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder de kofferbak bekleding van de vloer en het achterpaneel.
Demonteer de bumper. En maak een uitsparing in de onderzijde van de bumper volgens de bijgeleverde sjabloon.
3. Demonteer de bevestiging van de achterdemper en laat deze zakken zodat ruimte ontstaat voor de montage van de trekhaak.
Demonteer het hitteschild van de achterdemper.
4. Plaats de trekhaak onder de auto en monteer deze bij de gaten "A" en "B" met de bouten M10x1,25x30 inkl. veer- en sluitringen (4x). Zet deze alleen nog maar handvast.
5. Boor de gaten "C" door de kofferbakvloer op $\varnothing 11$ mm. Let op dat de aanwezige kabelboom niet wordt beschadigd.
6. Positioneer de kontraplatten "2" in de kofferruimte bij de geboorde gaten en de bumperbevestigings gaten "D". Teken de kontour af op de geluiddempende mat en verwijder deze mat ter plaatse zodanig dat de kontraplatten vlak op de kofferbakvloer komen te liggen.
7. Monteer de kontraplatten "2" met de bouten M10x35 bij "C" inkl. veerringen en moeren.
8. Monteer de trekhaak aan het sleepoog in het midden bij gat "E" samen met de plaatjes "3" d.m.v. de bout M12x60 (inkl. veerring en moer M12).
9. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm.
10. Maak indien nodig een uitsparing in het hitteschild ter plaatse van de trekhaak. Boor ter plaatse van bevestiging "F" een gat van $\varnothing 7$ mm.
Monteer het hitteschild van de uitlaat terug en monteer deze aan de trekhaak bij "F" d.m.v. de bijgeleverde bout M6x16, sluitring en clipmoer.
11. Monteer de bumper en de uitlaat op hun plaats terug.
Herplaats de binnenbekleding.
12. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
13. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

021913 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the trunk floor mat and the rear panel lining.
Dismount the bumper. Make a recess in the bumper as shown in the provided template.
3. Dismount the fixation of the rear damper and let it down to make room for the towbar mounting.
Dismount the heat shield from the rear damper.
4. Place the towbar under the car and mount this at the holes "A" and "B" using the M10x1,25x30 bolts, spring washers and plain washers (4x). Do not tighten fully yet.
5. Drill the holes "C" through the trunk floor $\varnothing 11$ mm. take care so that the wiring will not be damaged.
6. Position the backing plates "2" in the trunk at the drilled holes and the bumper fixation holes "D". Mark the contour on the sound-deadening mat and remove these parts in the mat so that the backing plates lie flat on the trunk floor.
7. Mount the backing plates "2" using the M10x35 bolts, spring washers and nuts at "C".
8. Mount the towbar on the towing ring in the middle at hole "E" together with plates "3" using the M12x60 bolt, spring washer and nut M12.
9. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm.
10. If necessary make a recess in the heat shield for the towbar. Drill a hole of $\varnothing 7$ mm in the position of fixation "F". Remount the heat shield of the exhaust and mount this on the towbar at "F" using the provided M6x16 bolt, plain washer and clipnut.
11. Remount the bumper and the exhaust. Replace the mat and the rear panel lining.
12. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

021913 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond du coffre et le revêtement du panneau arrière.
Démontez le pare chocs. Faire une découpe dans le dessous du pare chocs suivant le gabarit fourni.
3. Démontez le support du silencieux d'échappement et baisser l'échappement de telle sorte qu'il y ait de la place pour le montage de l'attelage.
Démontez l'écran thermique du silencieux d'échappement arrière.
4. Placer l'attelage sous la voiture et le monter sans bloquer aux trous "A" et "B" à l'aide des vis M10x1,25x30, des rondelles grower et des rondelles plates (4x).
5. Percer les trous "C" par le fond du coffre au $\varnothing 11$ mm. Attention: n'endommager pas le câble électrique.
6. Positionner les contre plaques "2" dans le coffre aux trous percés et aux trous de fixation du pare chocs "D". Tracer le contour des contre plaques sur le tapis d'insonorisation et enlever les parties de tapis de telle sorte que les contre plaques reposent bien à plat sur le fond du coffre.
7. Monter les contre plaques "2" à l'aide des vis M10x35, des rondelles grower et des écrous aux trous "C".
8. Monter l'attelage à l'anneau de remorquage dans le centre au trou "E" avec les plaques "3" à l'aide de la vis M12x60, la rondelle grower et l'écrou M12.
9. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm.
10. Si nécessaire faire une découpe dans l'écran thermique pour l'attelage. Percer un trou de $\varnothing 7$ mm à l'emplacement de la fixation "F".
Remonter l'écran thermique et le monter à l'attelage au trou "F" à l'aide de la vis M6x16 fourni, la rondelle plate et l'écrou de clip.
11. Remonter le pare chocs et l'échappement. Replacer le revêtement du coffre.
12. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

021913 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte und die Verkleidung des Abschlußbleches entfernen. Den Stoßfänger demontieren. Einen Ausschnitt in der Unterseite des Stoßfängers gemäß Schablone vornehmen.
3. Die Befestigung des hinteren Schalldämpfer demontieren und den Auspuff senken lassen um genügend Platz für die Anhängervorrichtung zu schaffen. Das Hitzeschild des hinteren Schalldämpfers demontieren.
4. Die Anhängervorrichtung mit Schrauben M10x1,25x30, Federringen und Unterlegscheiben (4x) unter dem Fahrzeug an den Löchern "A" und "B" handfest montieren.
5. Die Löcher "C" durch den Kofferraumboden auf $\varnothing$ 11 mm bohren. ACHTUNG: die Bekablung nicht beschädigen.
6. Die Gegenplatten "2" im Kofferraum an die gebohrten Löcher und an die Befestigungslöcher "D" positionieren. Die Konture auf der schalldämpfenden Matte anzeichnen und diese Teile der Matte entfernen so daß die Gegenplatten flach auf dem Kofferraumboden liegen.
7. Die Gegenplatten "2" mit Schrauben M10x35, Federringen und Muttern an den Löchern "C" montieren.
8. Die Anhängervorrichtung und Platten "3" mit Schraube M12x60, Federring und Mutter M12 an der Abschleppöse in der Mitte an Loch "E" montieren.
9. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:
M10 - 46 Nm
M10x1,25 - 49 Nm
M12 - 79 Nm.
10. Falls nötig einen Ausschnitt im Hitzeschild für die Anhängervorrichtung vornehmen. Ein Loch von $\varnothing$ 7 mm zur Stelle der Befestigung "F" bohren. Das Hitzeschild des Auspuffs wieder montieren und diese mit beigefügter Schraube M6x16, Unterlegscheibe und Klipmutter an der Anhängervorrichtung (Loch "F") montieren.
11. Den Stoßfänger und den Auspuff wieder montieren. Die Verkleidung wieder anbringen.
12. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen wie angegeben nachziehen.
13. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

021913 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el guarnecido del piso del maletero y del panel trasero. Desmontar el parachoques. Y efectuar un vaciado en el lado inferior del parachoques, según la plantilla incluida.
3. Desmontar la fijación del silenciador trasero y bajarlo de modo que habrá espacio para el montaje del gancho de remolque. Desmontar la pantalla térmica del silenciador trasero.
4. Colocar el gancho debajo del automóvil y montarlo en los orificios "A" y "B" con los pernos M10x1,25x30, con inclusión de aros elásticos y arandelas (4x). Fijarlos sólo con fuerza de roscado manual.
5. Taladrar los orificios "C" a través del piso del maletero con un diámetro de 11 mm. Cuidar de que no se dañe el manajo de cables existente.
6. Posicionar las contrachapas "2" en el maletero en los orificios taladrados y los orificios de fijación "D" del parachoques. Trazar los contornos en la esterilla silenciadora y retirar ésta de tal modo que las contrachapas se encuentran directamente sobre el piso del maletero.
7. Montar las contrachapas "2" en "C" con los pernos M10x35, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
8. Montar el gancho en la argolla de remolque, en el centro, en el orificio "E", junto con las plaquetas "3" por medio del perno M12x60 (con inclusión de aro elástico y tuerca M12).
9. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:
M10 - 46 Nm M10x1,25 - 49 Nm M12 - 79 Nm.
10. De ser necesario, efectuar un vaciado en la pantalla térmica, donde se encuentra el gancho. Taladrar en la fijación "F" un orificio de $\varnothing$ 7 mm. Montar de nuevo la pantalla térmica del tubo de escape y montarlo en el gancho en "F" con el perno M6x16 incluido, arandela y tuerca con clip.
11. Montar de nuevo el parachoques y el tubo de escape. Volver a colocar el guarnecido interior.
12. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

021913 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvbeklædningen i bagagerummet samt bagpanelet. Afmonter kofangeren. Lav en udskæring i undersiden af kofangeren i henhold til den medfølgende skabelon.
3. Afmonter ophængningen af den bagerste lydpotte og sænk den ned, så der bliver plads til at montere trækkrogen. Afmonter den bagerste lydottes varmeskjold.
4. Anbring trækkrogen under køretøjet og monter den ved hullerne "A" og "B" med boltene M10x1,25x30, inkl. fjeder- og slutskeer (4x). Spænd dem håndfast.
5. Bor hullerne "C" gennem gulvet i bagagerummet ($\varnothing$ 11 mm). Pas på at kablerne ikke beskadiges.
6. Positioner kontrapladerne "2" i bagagerummet ved de borede huller og montagehullerne "D" til kofangeren. Tegn omridset på den lyddæpende måtte og fjern denne måtte sådan at kontrapladerne kommer til at ligge jævnt på gulvet i bagagerummet.
7. Monter kontrapladerne "2" med boltene M10x35 ved "C", inkl. fjederskeer og møtrikker.
8. Monter trækkrogen på slæbekrogen i midten ved hul "E" sammen med pladerne "3" med bolt M12x60 (inkl. fjederskeer og møtrik M12).
9. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:
M10 - 46 Nm M10x1,25 - 49 Nm M12 - 79 Nm.
10. Lav om nødvendigt en udskæring i varmeskjoldet ved trækkrogen. Bor et hul ved fastgørelse "F" ($\varnothing$ 7 mm). Genanbring udstødningens varmeskjold og monter det på trækkrogen ved "F" med den medfølgende bolt M6x16, slutskeer og clipsmøtrik.
11. Genanbring kofangeren og udstødningen. Genanbring beklædningen.
12. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

021913 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkkeissa.
2. Irrota tavaratilan matto ja takapäädyn verhoilukappale.
3. Irrota puskuri. Tee puskurin alaosaan loveus varusteeseen kuuluvan mallineen mukaan.
4. Irrota äänenvaimentimen kannatin ja laske pakoputkistoa alaspäin siten, että vetokoukun asentamiseksi on tilaa.
5. Irrota takaaäänenvaimentimen lämpösuojakilpi.
6. Aseta vetokoukku auton alle ja kiinnitä se reikiin "A" ja "B" ruuvien M10x1,25x30, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla (4 kpl).
7. Poraa reiät "C" tavaratilan lattiaan Ø 11 mm terällä. Huomio: Älä vaurioita sähköjohdinsarjaa.
8. Kohdista tukilevyt "2" tavaratilaan porattujen reikien kohdalle ja puskurin kiinnitysreikien "D" kohdalle. Merkitse tukilevyjen ääriiviivat äänieristemattoon ja poista mattoa siten, että tukilevyt voidaan asentaa suoraan tavaratilan lattiaa vasten.
9. Kiinnitä tukilevyt "2" ruuvien M10x35, jousialuslevyjen ja mutterien avulla reikiin "C".
10. Kiinnitä vetokoukku hinaussilmukkaan keskeltä reikää "E" tukilevyjen "3" ja ruuvien M12x60, jousialuslevyn ja mutterin M12 avulla.
11. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:

M10	46 Nm
M10x1,25	49 Nm
M12	79 Nm
12. Tee tarpeen mukaan leikkaus lämpösuojakilpeen vetokoukku varten. Poraa Ø 7 mm reikä kiinnityskohtaan "F".
13. Asenna lämpösuojakilpi takaisin ja kiinnitä se vetokoukkuun reikään "F" varusteeseen kuuluvan ruuvien M6x16, sileän aluslevyn ja peltimutterin avulla.
14. Kiinnitä puskuri ja pakoputkisto takaisin.
15. Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
16. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

021913 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Separare i diversi elementi del dispositivo di traino. Togliere il mastice di protezione attorno ai punti di fissaggio.
2. Togliere il rivestimento del fondo del bagagliaio e del pannello posteriore. Smontare il paraurti. Fare un taglio nella parte sotto del paraurti seguendo la maschera fornita.
3. Smontare il supporto della marmitta ed abbassarla in modo da creare dello spazio per il montaggio del gancio. Smontare lo scudo termico del silenziatore posteriore.
4. Posizionare il dispositivo di traino sotto la vettura e montarlo, senza bloccare, ai fori "A" e "B" con viti M10x1,25x30, rondelle grower e rondelle piane (4x).
5. Forare i punti "C" dal fondo del cofano al diam. 11 mm. **Attenzione** a non danneggiare il cavo elettrico.
6. Posizionare le contropiastre "2" nel cofano in corrispondenza dei fori effettuati e dei fori di fissaggio del paraurti "D". Segnare il contorno delle contropiastre sul tappeto di insonorizzazione e togliere parte di questo tappeto in modo che le contropiastre poggino perfettamente piane sul fondo del bagagliaio.
7. Montare le contropiastre "2" con viti M10x35, rondelle grower e dadi ai punti "C".
8. Montare il dispositivo di traino all'anello di rimorchiaggio nel centro al foro "E" con le piastre "3" con la vite M12x60, la rondella grower ed il dado M12.
9. Fissare il dispositivo di traino. Bloccare l'insieme della bulloneria alle coppie di serraggio seguenti:

M10 = 46 Nm.	M10x1.25 = 49 Nm.	M12 = 79 Nm.
--------------	-------------------	--------------
10. Se necessario, fare un taglio nello scudo termico. Forare con diam. 7 mm. nel punto di fissaggio "F". Rimontare lo scudo termico sul gancio al foro "F" con una vite M6x16, la rondella piana ed il dado a clip.
11. Rimontare il paraurti ed il tubo di scarico. Rimettere a posto il rivestimento del bagagliaio

ATTENZIONE:

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km di traino.

La Bosal declina qualsiasi responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come anche per uso errato o improprio dello stesso.

021913

